**Country Report**

Country: Czech Republic

Period: July-December 2012

**1. Activities**

**- Conference participation**

1. Kenneth Froehling, Brno University of Technology & Masaryk University: *“Rooting for the ‘Canadian Team’ in the NHL”* at the 6th InternationalConference of Central European Canadianists, *Democracy, Diversity, Dignity: The Canadian Space*, Comenius University, Bratislava, Slovakia, 12-14 October 2012
2. Klára Kolinská: “”I have been a Chippewa born”: Anna Brownell Jameson’s Native Canadian Transformations”. International conference of ESSE (European Society for the Study of English), Istanbul, Turkey, 4-8 September 2012
3. Květa Kunešová : « Ru, ruisseau et berceuse », 6e colloque international des canadianistes de l’Europe centrale *Démocratie, diversité, dignité*, Bratislava, 12-14 octobre 2012
4. Petr Kyloušek: « Questionnement identitaire dans *Passages* d’Émile Ollivier », 6e colloque international des canadianistes de l’Europe centrale *Démocratie, diversité, dignité*, Bratislava, 12-14 octobre 2012
5. Petr Kyloušek: « Littérature québécoise – littérature nationale ou communautaire? Quelles perspectives? », colloque Europe in Canada – Canada in Europe: Contemporary Perspectives / L’Europe au Canada – Le Canada en Europe: Perspectives contemporaines, Graz, 6-8 décembre 2012

Don Sparling: “Canada – *Hic sunt bestiae*”. 6th Triennial International Conference of Central European Canadianists, *Democracy, Diversity, Dignity: The Canadian Space*, Bratislava, Slovakia, 12-14 October 2012

**- Lecturing/teaching outside the home university**

Klára Kolinská: “Visual Representations of north American indigenous people in media throughout history“ lecture delivered at EC IP International Summer School: “Language and Culture Data: Methods and Applications”, Ege University, Izmir, Turkey, September 2012

Petr Kyloušek : conférence la Faculté des Letrres de l’Université de la Bohême du Sud – 12 novembre 2012, *Indiánský Orfeus“ u Leonarda Cohena (Beautiful Losers) a Jacquesa Ferrona (Le Ciel de Québec) - L’Orphée amérindien chez Leonard Cohen (Beautiful Losers) et Jacques Ferron (Le Ciel de Québec)*

**- Cultural activities**

Klára Kolinská, launch of the Czech translation of Anthony Reynolds: *Leonard Cohen: A Remarkable Life*, Municipal Library Prague, October 16th, 2012

**2. Academic publications**

Kyloušek, Petr. „Indiánský Orfeus“ u Leonarda Cohena (Beautiful Losers) a Jacquesa Ferrona (Le Ciel de Québec). *World Literature Studies*, Bratislava: SAV, 4 (21), 2, od s. 3-14, 12 s. ISSN 1337-9275. 2012.

Kyloušek,, Petr. Vliv vztahu mezi centrem a periferií na označení literárních směrů - případ francouzsko-kanadské literatury. In *Kovář, Jaroslav (ed.). Příspěvky k mezinárodní teorii literatury*. 1. vyd. Brno: Barrister & Principal, 2012. od s. 103-110, 8 s. sine. ISBN 978-80-87474-63-1.

Kyloušek, Petr. La présence de la littérature canadienne française et québécoise en milieu tcheque. In *Kürtösi, Katalin, Sparling, Thomas Donaldson (eds). Canada in Eight Tongues/ Le Canada en huit langues*. 1st ed. Brno: Central Canadian Association for Canadian Studies/ Association d'Études Canadiennes en Europe Centrale, 2012, pp 31-38, 8 p. ISBN 978-80-210-5954-2.

Don Sparling. ‘Canada’ in the Czech Lands”. In *Kürtösi, Katalin, Sparling, Thomas Donaldson (eds). Canada in Eight Tongues/ Le Canada en huit langues*. 1st ed. Brno: Central Canadian Association for Canadian Studies/ Association d'Études Canadiennes en Europe Centrale, 2012, pp. 39-48, 9 p. ISBN 978-80-210-5954-2.

**3. Translations and special issues of journals**

Klára Kolinská :

Mordecai Richler: *Barneyho verze* (*Barney’s Version*). Praha: Argo, 2012, ISBN 978-80-257-0585, 522 p.

Anthony Reynolds: *Leonard Cohen: Pozoruhodný život (Leonard Cohen: A Remarkable Life)*. Praha: Mladá fronta, 2012, ISBN 978-80-204-2400-6

**4. Young Canadianists**

**- New courses**

Alois Hynek, Technical University, *Liberec, Geography of Canada* ( renewed)

Alois Hynek, Masaryk University Brno, *Czech and Canadian Cities in Transition*

Petr Kyloušek et Jeffrey Vanderziel, Université Masaryk de Brno, cours *Migration and immigration in North America/ Migration et immigration en Amérique du Nord*

Petr Kyloušek et Petr Vurm, Université Masaryk de Brno, cours *Femmes auteurs de la littérature canadienne-française et québécoise*

**- Theses**

**Licence**

Kateřina Sochová, *Wajdi Mouawad: Incendies. Analyse comparative de l’oeuvre littéraire et de son adaptation cinématographique*, Brno, FF MU 2012, 54 s. dir. Mgr. Petr Vurm, Ph.D.

**MA Theses**

Jana Marešová. MA Thesis: *Putting Chopin and the Rez Together: Multicultural Features in Tomson Highway’s Work/Multikulturní rysy v díle Tomsona Highwaye*, Charles University, Prague, Klára Kolinská

Leona Navrátilová: MA Thesis: *Prejudice, Cultural Clash, Female Role, Nation and Nationaly in the Novels of Ying Chen*, Charles University, Prague, Klára Kolinská

**BA Theses**

Vít Bohal. BA Thesis: *Neo-Pagan Features in Joseph Boyden’s* Three Day Road, Charles University, Prague, Klára Kolinská

Renata Zittová: BA Thesis: *Kanadské regiony a formování národní identity (Canadian Regions and the Formation of National Identity)*. Metropolitan University Prague, Klára Kolinská

**- Student-focused activities**

Don Sparling, Executive Director, EU-Canada Study Tour and Internship Programme 2012 “Thinking Canada”, 2-30 September 2012.

**5. Collaborative activities**

**- Visiting lecturers**

**Université Masaryk de Brno**

Prof. Luc Bonenfant, , Université du Québec à Montréal, 15.10. 2012.- 31.10. 2012

Le séjour du professeur invité s’est réalisé dans le cadre du projet du Centre d’Études Nordaméricaines.

**6. Recognition**

**- Grants, awards, prizes of a short-term (and often individual) nature**

Radka Fridrichová (University of West Bohemia): FEP – new course : *Contemporary French-Canadian Literature*

**7. Other**

Květa Kunešová, University of Hradec Králové, lecture for Circle of Modern Philologists, Hradec Králové: „Canadian literature in Czech translations“ (based on Katalin Kürtösi and Thomas Donaldson Sparling, (eds). *Canada in Eight Tongues/ Le Canada en huit langues*.)